

CHARTÉ
DE FORMATION
TRAINING
CHARTER

PARTENAIRES

Le programme e-Academy.20 de la session d'été 2023 met en jeu trois partenaires : l'**International Academy**, le **participant** et l'**établissement** où ce dernier est (pré)inscrit. La réussite du programme et son efficacité reposent sur le respect par ces trois partenaires des engagements ici précisés.

L'**International Academy** est un service du Département International (DI) au sein de la Mission Territoriale aux Relations Internationales (MiTRI), rattachée à l'Université de Lille.

Elle a pour objet le renforcement de l'accueil des étudiants internationaux dans l'enseignement supérieur français, et la facilitation de leur intégration académique, linguistique et culturelle dans leur filière d'études. Elle a vocation à organiser des sessions de formation intensive alliant une préparation linguistique, méthodologique, (inter)culturelle adaptée à leur spécialité et un accompagnement de leur intégration pédagogique ainsi que des écoles thématiques péridoctorales (France Excellence).

Elle s'appuie pour cela sur les moyens et ressources des établissements de la communauté universitaire des Hauts-de-France et bénéficie du soutien des institutions partenaires. Les sessions sont ainsi conçues et mises en œuvre par les responsables de formation, enseignants et professionnels spécialistes dans leur domaine d'intervention. Le concours de ces compétences garantit la qualité et la pertinence de la formation, elle-même fondée sur un principe d'excellence.

Par la facilitation de leur intégration individuelle, l'**International Academy** entend favoriser la réussite des étudiants internationaux dans leur parcours universitaire en France.

Le **participant** est un(e) étudiant(e) international(e) (pré)inscrit(e) ou visant à s'inscrire dans un établissement d'enseignement supérieur (DU, Licence, Master ou Doctorat). En s'acquittant des droits d'inscription au programme e-Academy.20, il/elle accède de plein droit à la formation proposée par l'**International Academy**.

L'**établissement** où le participant est inscrit est un établissement d'enseignement supérieur français. Il accueillera le participant et l'intégrera dans la formation académique visée à l'issue de la session estivale de l'**International Academy**.

PARTNERS

The e-Academy.20 programme of the 2023 summer session involves three partners: the **International Academy**, the **participant** and the **institution** where the participant is (pre-)registered. The success of the programme and its effectiveness depend on these three partners respecting the commitments specified below.

The **International Academy** is a service of the International Department (DI) within the Territorial Mission for International Relations (MiTRI) of the University of Lille.

Its objective is to strengthen the reception of international students in French higher education, and to facilitate their academic, linguistic and cultural integration into their studies. It aims to organise intensive training sessions combining linguistic, methodological and (inter)cultural preparation adapted to their speciality and support for their pedagogical integration as well as peri-doctoral (France Excellence) thematic schools.

It relies on the means and resources of the institutions of the Hauts-de-France higher education community and benefits from the support of partner institutions. The sessions are designed and implemented by training supervisors, teachers and professionals who are specialists in their fields. The combination of these skills guarantees the quality and relevance of the training, which is itself based on a principle of excellence.

By facilitating international students' individual integration, the **International Academy** aims to foster their academic success in France.

The **participant** is an international student (pre-)registered or applying to a higher education institution (Bachelor, Master or PhD). By paying the registration fee for the e-Academy.20 programme, he/she has full access to the training offered by the **International Academy**.

The **institution** where the participant is (pre-)registered is a French higher education institution. It will welcome the participant and integrate him/her into the academic training programme at the end of the **International Academy**'s summer session.

ENGAGEMENTS

L'**International Academy** s'engage :

À accueillir dans le programme e-Academy.20 de la SESSION D'ÉTÉ 2023 tout participant (pré)inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur français.

À former les groupes à la fois – et dans la mesure du possible – selon le niveau de langue, le profil académique et, lorsque la formation est en ligne, le fuseau horaire communiqués par le participant, dans une limite de nombre qui garantit une qualité pédagogique.

À mettre en œuvre ce qui précède en fonction des données fournies par l'établissement où le participant est inscrit.

À respecter, sauf impondérable et autre événement qui ne relèverait pas de sa responsabilité, les termes du programme détaillé dans sa version finale et énonçant les modalités, objectifs, contenus et moyens de la formation ainsi que les références des pilotes de formation et, le cas échéant, des intervenants.

À prévenir le participant de toute modification éventuelle survenant dans l'emploi du temps, et trouver une solution de remplacement en cas de défection d'un enseignant.

À mettre à la disposition du participant les ressources pédagogiques requis par la formation.

À tout mettre en œuvre pour que l'étudiant progresse en langue française, sous réserve que son engagement dans la formation le permette.

À délivrer au participant en fin de session, pourvu qu'il ait rempli ses engagements tels qu'énoncés ci-après, et à transmettre à l'établissement où il est inscrit, une **Attestation de suivi de la formation** comprenant niveau atteint, relevé d'assiduité et nombre de crédits ECTS obtenus (2). Rappel: le programme e-Academy.20 ne donne lieu à la délivrance d'aucun diplôme.

À clôturer la session par un questionnaire d'évaluation soumis aux participants, évaluation dont les résultats seront communiqués, le cas échéant, à leur établissement de destination, ainsi qu'à l'ensemble des acteurs de la formation.

COMMITMENT

The **International Academy** is committed:

To welcoming in the e-Academy.20 programme of the 2023 SUMMER SESSION any participant (pre-)registered in a French higher education institution.

To forming the groups — when possible — according to the language level, the academic profile and, when the training is online, the time zone communicated by the participant, within a maximum number which guarantees pedagogical quality.

To implementing the above according to the data provided by the institution where the participant is registered.

To respecting, except in the case of unforeseen circumstances or other events for which it is not responsible, the terms of the detailed programme in its final version, setting out the modalities, objectives, contents and means of the training, as well as the references of the unit coordinators and, where applicable, the teachers.

To informing the participant of any possible change in the timetable, and to finding an alternative solution in the event of a teacher's absence.

To providing the participant with the teaching resources required for the course.

To doing everything possible to ensure that the student progresses by one level in French according to the criteria of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), provided that their own commitment to the course allows it.

To issuing to the participant at the end of the session, as long as they have fulfilled their own commitments as set out below, and to sending to the institution where they are (pre-)registered, a **Certificate of Attendance** including the level reached, the attendance record and the number of ECTS credits obtained (2). Reminder: the e-Academy.20 programme does not lead to any degree or diploma.

To submitting to the participants, at the end of the programme, a satisfaction survey whose results will be communicated, if necessary, to their host institution, as well as to all the partners of the training.

Le participant s'engage :

À souscrire au programme de formation e-Academy.20 de la SESSION D'ÉTÉ 2023 de l'**International Academy** détaillé dans le présent document.

À considérer que ce programme constitue une entité non divisible et à ne s'affranchir d'aucun de ses modules ni d'aucune partie de ses modules.

À respecter le placement dans les groupes tel que fixé par l'**International Academy**.

À s'assurer d'un environnement technique (lieu propice, matériel approprié, connexion suffisante, aptitudes informatiques...) permettant le bon déroulement de la formation à distance, dans le cas d'une formation en ligne.

À veiller à la bonne utilisation des plateformes, logiciels et services numériques mis à sa disposition.

À s'impliquer dans la formation avec sérieux et à réaliser au mieux de ses possibilités tous travaux qui lui seront demandés, cela quelle qu'en soit l'exigence.

À respecter un principe d'assiduité aux séances de formation :

Absences

Toute absence pour raisons médicales ou académiques devra être justifiée par un document écrit en anglais ou français (certificat médical, rendez-vous impératif au sein de votre établissement...). Ce document devra être remis dans un **délai de 3 jours ouvrés** à la scolarité de l'**International Academy**.

Toute absence non justifiée sera mentionnée dans l'**Attestation de suivi de formation** remise à l'établissement. **3 absences non justifiées entraîneront la non-délivrance de cette dernière et la non-obtention des crédits ECTS.**

Retards

Tout retard non justifié excédant ½ heure entraînera l'impossibilité d'accéder au cours et le participant sera considéré comme absent.

À se soumettre avec rigueur aux tests d'évaluation qui feront le bilan formatif et sommatif des acquis de la formation.

À compléter avec application et objectivité le questionnaire de satisfaction qui clôturera la session.

The participant is committed:

To registering to the e-Academy.20 pre-university programme of the **International Academy's** 2023 SUMMER SESSION as detailed in this document.

To registering considering this programme as an indivisible whole and forbidding themselves to skip any module or part of its modules.

To abiding by the group placement as determined by the **International Academy**.

To ensuring technical conditions (equipment, connexion, location, computer skills...) enabling the smooth running of your remote training in case of online training.

To make appropriate use of the digital platforms, softwares and services made available for the training.

To being involved in the training with as much seriousness as possible and completing all given assignments as best they can, whatever level may be required.

To respecting a principle of due diligence on the programme as described below:

Skipping classes

Any absence for medical or academic purposes should be duly justified by a written document (medical certificate, convocation letter from a university staff member, etc.). This document should be submitted to the **International Academy's** administration **within 3 working days**.

Any time off from class without the appropriate justification will be recorded in the Certificate of Completion issued at the end of the programme. **Any 3 recorded unjustified absences will prevent both the issuance of the certification and the obtaining of the ECTS credits.**

Lateness

Any participant arriving over half an hour late will be prevented from entering the classroom and will be considered as absent.

To stringently taking the tests that constitute the formative and summative assessment of the training.

To rigorously and objectively filling in the satisfaction survey that they will be sent at the end of the programme.

L'**établissement** où le participant est inscrit s'engage :

À fournir à l'**International Academy** toutes les informations qui apparaissent nécessaires à la conception et la mise en œuvre d'une formation pertinente et adaptée au profil linguistique et académique du participant, dans le but commun que ce dernier voie son intégration académique et culturelle facilitée.

The **institution** where the participant is registered is committed:

To providing the **International Academy** with all the information that appears necessary for the design and implementation of a relevant training programme adapted to the participant's linguistic and academic profile, with the shared aim of facilitating the participant's academic and cultural integration.

CODE DE BONNE CONDUITE

Le rôle de l'**International Academy** est de préparer les participants à intégrer un établissement d'enseignement supérieur français. Par conséquent, il est de son devoir de former ce dernier aux codes en usage quant au comportement généralement attendu et requis en milieu académique.

Le respect de ces codes de conduite assure le respect réciproque entre étudiants et enseignants; l'équipe administrative et pédagogique de l'**International Academy** veillera donc, durant votre programme de formation, à ce que ces règles soient exposées, expliquées, comprises et appliquées, en distanciel comme en présentiel.

ASSIDUITÉ & PONCTUALITÉ

Le principe de respect des horaires et d'assiduité aux cours est premier et non négociable. Dans certains établissements, une fois la porte du cours fermée, aucun retardataire n'est admis.

PARTICIPATION

En classe, que la formation soit en présentiel ou à distance, une concentration maximale est attendue. Il n'est pas toléré que l'étudiant fasse autre chose qu'écouter, prendre des notes ou participer oralement quand il y est invité. À cette fin, pour les enseignements en visioconférence, sa webcam sera maintenue allumée, ainsi que son microphone chaque fois qu'il y sera invité.

Discuter avec son voisin, manger, dormir, s'allonger à moitié sur la table, sont considérés comme les signes d'un manque de respect. De tels comportements sont parfois sévèrement sanctionnés.

DIALOGUE

Le dialogue est possible, et souvent souhaitable, avec les enseignants. Mais le respect des consignes pédagogiques que donnent ces derniers en fait de travail à réaliser est non négociable. Leurs décisions en fait de notation sont également souveraines.

CODE OF CONDUCT

The role of the **International Academy** is to prepare participants for entry into a French higher education institution. Therefore, its duty is to train them in the codes of behaviour generally expected and required in an academic environment.

Respecting these codes of conduct ensures mutual respect between students and teachers; the **International Academy's** administrative and pedagogical team will see to it that these rules are explained, understood and applied during your training programme, both in face-to-face and distance classes.

ATTENDANCE & PUNCTUALITY

Respecting the timetable and attending classes is of the utmost importance and a non-negotiable principle. In some institutions, no latecomers are admitted in class once the door has closed.

PARTICIPATION

Whether face-to-face or distance learning, maximum concentration is expected in class. It is not tolerated that the student does anything other than listen, take notes or participate orally when invited. To this end, for videoconference teaching, the participant will keep their webcam on, as well as their microphone, whenever invited.

Chatting with one's neighbour, eating, sleeping or lying on the table are considered signs of disrespect. Such behaviour may be severely punished.

DIALOGUE

Dialogue is possible, and often desirable, with teachers. But respect for their pedagogical instructions in terms of assignments is non-negotiable. Their decisions regarding marking are also sovereign.

OUTILS ÉLECTRONIQUES

Toute utilisation des outils électroniques en classe à des fins autres que la mise en œuvre technique ou pédagogique de la formation est très mal perçue par les enseignants et peut gêner les autres étudiants.

Recevoir ou passer des appels téléphoniques, consulter Internet pour des raisons personnelles, lire ou écrire courriels et textos, ne sont pas des actes admissibles en classe et sont largement prohibés.

VOUVOIEMENT

Le vouvoiement réciproque entre étudiants et enseignants est le plus souvent d'usage dans les établissements d'enseignement supérieur français. Il est souvent imposé par l'institution, et dès lors, aucun membre ne peut y déroger.

Certains enseignants préfèrent le tutoiement, parfois unilatéral, parfois réciproque; seul l'enseignant est à même de prendre l'initiative de cette pratique.

L'équipe administrative et pédagogique de l'**International Academy** appliquera généralement le principe du vouvoiement, et si un enseignant ou un encadrant déroge à la règle, il vous en signalera le caractère non conventionnel.

ELECTRONIC TOOLS

Any use of electronic tools in the classroom for purposes other than the technical or pedagogical implementation of the course is highly unpopular with teachers and may be distracting to other students.

Receiving or making telephone calls, consulting the Internet for personal reasons, reading or writing e-mails and text messages are not permissible acts in the classroom and are widely prohibited.

TU VS. VOUS

When speaking in French, the polite 'vous' form is most often mutually used between students and teachers in French higher education. It is frequently imposed by the institution, and therefore no member may deviate from it.

Some teachers prefer to be on informal terms and use the 'tu' form, sometimes unilaterally, sometimes reciprocally; only the teacher can take the initiative in this practice.

The **International Academy's** administrative and teaching staff will generally apply the principle of formal 'vous' address, and if a teacher or supervisor deviates from the rule, they will inform you of the unconventional nature of the situation.